



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ВОЗДУШНОГО ТРАНСПОРТА
(РОСАВИАЦИЯ)**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «МОСКОВСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ГРАЖДАНСКОЙ
АВИАЦИИ» (МГТУ ГА)**

У Т В Е Р Ж Д А Ю

Проректор по НР и И

_____ Воробьев В.В.

«_____» _____ 20__ г.

ПРОГРАММА

вступительных испытаний для поступающих в аспирантуру

по дисциплине

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

(английский, немецкий)

Программа РАЗРАБОТАНА:

заведующим кафедрой СЯП, канд. пед. наук

Е.В. Черняева

подпись

(инициалы, фамилия)

Программа РАССМОТРЕНА и ОДОБРЕНА на заседании кафедры специальной языковой подготовки (СЯП):

Протокол от _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой СЯП, канд. пед. наук, доцент

Е.В. Черняева

подпись

(инициалы, фамилия)

Программа СОГЛАСОВАНА с начальником отдела подготовки кадров высшей квалификации

Л.В. Добродеева

подпись

(инициалы, фамилия)

1. Цель и задачи Программы вступительного испытания

Целью вступительного испытания по дисциплине «Иностранный язык» является выявление подготовленности поступающих в аспирантуру к умению достаточно уверенно пользоваться наиболее употребительными и как относительно простыми, так и относительно сложными лексико-грамматическими средствами в основных коммуникативных ситуациях, владение общим, профессионально-ориентированным и функционально-обусловленным иностранным языком, определение способности к логически правильному мышлению, позволяющих обеспечить в будущем подготовку в аспирантуре к практическому применению профессионального иностранного языка, и подготовке к сдаче кандидатского экзамена по курсу «Иностранный язык».

Задачи вступительного испытания оценить:

- умения свободно читать тексты на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- умение адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в иностранном тексте;
- умение в течение короткого промежутка времени определить круг рассматриваемых в иностранном тексте вопросов и выявить основные положения автора;
- владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения;
- содержательность, адекватность реализации коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность речи;
- способность вести беседу на иностранном языке.

2. Требования к уровню подготовленности поступающего

Для успешного прохождения вступительного испытания по данной дисциплине поступающий должен владеть знаниями, умениями и навыками в рамках ООП «Высшей школы»:

Знать:

- специфику артикуляции звуков иностранного языка, интонации и ритма речи;
- чтение транскрипции;
- основные особенности произношения;
- главные способы словообразования;
- лексический минимум в объеме 2500 лексических единиц общего, общественно-политического и терминологического характера;
- основные грамматические явления, обеспечивающие коммуникацию общего характера в объеме тематики и сфер общения, предусмотренных

программой «Высшей школы», без искажения смысла высказывания при письменном и устном общении.

Уметь:

- читать вслух тексты с соблюдением произношения и деления предложения на смысловые синтагмы и их правильного интонационного оформления;
- вести монологическую и диалогическую речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств;
- распознавать грамматическую структуру предложения;
- правильно составлять вопросительные предложения;
- давать ответы на поставленные вопросы;
- правильно составлять собственные предложения на темы, предусмотренные программой «Высшей школы».

Владеть:

- навыками устного общения на социально-бытовые и общественно-политические темы в объёме лексики, предусмотренные программой «Высшей школы»;
- навыками монологической и диалогической речи на иностранном языке в пределах тематики и лексики, предусмотренные программой Высшей школы;
- начальными навыками перевода с иностранного языка и на иностранный язык различного рода документов.

3.1. Содержание Программы по английскому языку

Раздел 1. Грамматика.

Тема 1.1. Многокомпонентные термины, группы существительного. Структура предложения. Система глагольных форм настоящего времени.

Литература: [1,3,5].

Тема 1.2. Система глагольных форм прошедшего времени. Система глагольных форм будущего времени. Действительный и страдательный залоги.

Литература: [1,3,5].

Тема 1.3. Указания, инструкции, команды, побудительное наклонение. Смыслоразличительная роль суффиксов, префиксов, окончаний. Причастия I, II в функциях определения и обстоятельства, причастные обороты.

Литература: [1,3,5].

Тема 1.4. Цель выполнения действия. Внешне идентичные союзы и предлоги. Бессоюзные предложения.

Литература: [1,3,5].

Тема 1.5. Модальность, модальные глаголы и их заменители. Общие и специальные вопросы.

Литература: [1,3,5].

Тема 1.6. Многофункциональные слова. Степени сравнения прилагательных, наречий, причастий. Сослагательное наклонение.

Литература: [1,3,5].

Тема 1.7. Условные предложения. Функции инфинитива и инфинитивные обороты. Функции герундия и герундиальные обороты.

Литература: [1,3,5].

Раздел 2. Лексика разговорная.

Тема 2.1. Автобиография. Мой рабочий день. Чтение, изучение и обсуждение газетных статей на иностранном языке на социально-бытовые и общественно-политические темы.

Литература: [2,4, интернет ресурсы].

Тема 2.2. Человек и природа. Окружающая среда. Чтение, изучение и обсуждение газетных статей на иностранном языке на социально-бытовые и общественно-политические темы.

Литература: [2,4, интернет ресурсы].

Тема 2.3. История становления авиации. Чтение, изучение и обсуждение газетных статей на иностранном языке на социально-бытовые и общественно-политические темы.

Литература: [2,4, интернет ресурсы].

Тема 2.5. Разговорные формулы. Чтение, изучение и обсуждение страноведческих текстов. (о стране изучаемого языка).

Литература: [2,4 интернет ресурсы].

Раздел 3. Лексика профессиональная.

Тема 3.1. Лексика, связанная с широким профилем будущей научной специальности (направленности) испытуемого.

Литература: [6, интернет ресурсы].

Тема 3.2. Чтение и перевод текстов по темам, связанным с будущей научной специальностью (направленностью) испытуемого и по темам, связанным с будущей научной работой испытуемого.

Литература: [6, интернет ресурсы].

3.2. Содержание Программы по немецкому языку

Раздел 1. Грамматика.

Тема 1.1. Многокомпонентные термины, группы существительного. Структура предложения. Система глагольных форм настоящего времени.

Литература: [1,3,5].

Тема 1.2. Система глагольных форм прошедшего времени. Система глагольных форм будущего времени. Действительный и страдательный залоги.
Литература: [1,3,5].

Тема 1.3. Указания, инструкции, команды, побудительное наклонение. Смыслоразличительная роль суффиксов, префиксов, окончаний. Причастия I, II в функциях определения и обстоятельства, причастные обороты.
Литература: [1,3,5].

Тема 1.4. Цель выполнения действия. Внешне идентичные союзы и предлоги. Бессоюзные предложения.
Литература: [1,3,5].

Тема 1.5. Модальность, модальные глаголы и их заменители. Общие и специальные вопросы.
Литература: [1,3,5].

Тема 1.6. Многофункциональные слова. Степени сравнения прилагательных, наречий, причастий. Сослагательное наклонение.
Литература: [1,3,5].

Тема 1.7. Условные предложения. Функции инфинитива и инфинитивные обороты. Функции герундия и герундиальные обороты.
Литература: [1,3,5].

Раздел 2. Лексика разговорная.

Тема 2.1. Автобиография. Мой рабочий день. Чтение, изучение и обсуждение газетных статей на иностранном языке на социально-бытовые и общественно-политические темы.
Литература: [2,4, интернет ресурсы].

Тема 2.2. Человек и природа. Окружающая среда. Чтение, изучение и обсуждение газетных статей на иностранном языке на социально-бытовые и общественно-политические темы.
Литература: [2,4, интернет ресурсы].

Тема 2.3. История становления авиации. Чтение, изучение и обсуждение газетных статей на иностранном языке на социально-бытовые и общественно-политические темы.
Литература: [2,4, интернет ресурсы].

Тема 2.5. Разговорные формулы. Чтение, изучение и обсуждение страноведческих текстов. (о стране изучаемого языка).
Литература: [2,4 интернет ресурсы].

Раздел 3. Лексика профессиональная.

Тема 3.1. Лексика, связанная с широким профилем будущей научной специальности (направленности) испытуемого.

Литература: [6, интернет ресурсы].

Тема 3.2. Чтение и перевод текстов по темам, связанным с будущей научной специальностью (направленностью) испытуемого и по темам, связанным с будущей научной работой испытуемого.

Литература: [6, интернет ресурсы].

4. Методические указания по проведению и приему вступительного испытания в аспирантуру

4.1. Для проведения вступительных испытаний Университет создаёт экзаменационные комиссии.

4.2. Сдача вступительного испытания проводится на английском или немецком языках.

4.3. Вступительное испытание проводится устно и включает в себя 3 задания:

1) Чтение и письменный перевод оригинального текста по научной специальности. Объем – 1 500 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки – передача основного содержания текста на иностранном языке в форме расширенного резюме. (образец текста Приложение 1)

2) Чтение и пересказ содержания газетной статьи на иностранном языке. Объем – 1 500 – 2 000 печатных знаков. Время выполнения задания - 10-15 минут. (образец текста Приложение 2)

3) Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с будущей научной специальностью, научной работой поступающего и общественно-политические и социально-бытовые темы.

5. Оценка уровня знаний

5.1. Оценка уровня знаний поступающего определяется экзаменационными комиссиями по 5-ти балльной системе.

5.2. Минимальное количество набранных баллов, считающееся успешным прохождением испытания – «3» балла.

5.3. Лица, не явившиеся без уважительных причин на вступительное испытание в назначенное по расписанию время, получают за него «0» баллов.

5.4. При выставлении баллов экзаменационная комиссия руководствуется следующими общими критериями:

5 баллов – ставится поступающим, которые при ответе:

- обнаруживают всестороннее систематическое и глубокое знание программного материала; способны творчески применять свои знания к проведению будущих научных исследований;
- использует лексику, адекватно передающую содержание текста, и поступающий свободно излагает свои мысли;

- свободно владеют синонимическим и антонимическим рядом, эмоциональной лексикой, идиоматическими выражениями для достижения коммуникативной цели высказывания;

- в соответствии с коммуникативной целью высказывания использует широкий спектр грамматических структур, в целом, речь свободна от грамматических ошибок, допускаются оговорки, которые поступающие сами исправляют в процессе говорения, также допускается небольшое количество грамматических ошибок, но они не приводят к искажению смысла;

- речь: беглая и ритмичная, правильно интонирована, произношение слов корректно, могут встречаться некоторые ошибки в произношении, но они не препятствуют правильному пониманию сообщения;

- способны вести беседу на иностранном языке, легко взаимодействовать с речевым партнёром в условиях иноязычного общения и адекватно реагировать на его реплики, подключая фактическую информацию, выражая своё мнение и отношение и давая комментарии по проблеме;

- владеют техникой ведения беседы (начать и закончить разговор, расспросить, дать информацию, побудить к действию, может помочь собеседнику выразить своё мнение, при затрагивании дискуссионных вопросов следует социокультурным нормам вежливости);

- в случае речевого недопонимания использует технику выхода из затруднительных коммуникативных ситуаций;

- способны к инициативной речи.

4 балла – ставится поступающим, которые при ответе:

- обнаруживают твёрдое знание программного материала;
- излагают свои мысли, но испытывают затруднения в выборе лексических средств, высказывания могут содержать отдельные нарушения лексических норм, которые не препятствуют достижению коммуникативной цели высказывания;

- использует разнообразные грамматические структуры и демонстрирует хороший уровень контроля грамматической правильности своей речи, встречаются отдельные грамматические ошибки, но они не искажают смысл высказывания, поступающие стараются исправить ошибки, но это происходит не всегда и иногда требует определённого времени;

- демонстрируют нормальный темп речи, владение базовыми интонационными моделями, в речи допускают паузы, нарушение норм произношения не затрудняет восприятие высказывания;

- способны легко вести беседу, могут без особых трудностей участвовать в речевом взаимодействии, включая фактическую информацию и выражая своё мнение по проблеме, но не всегда следят за собеседником и им не всегда удаётся спонтанно отреагировать на реплики речевого партнёра, некоторые реплики ими не совсем понимаются, но они и не стремятся уточнить предмет разговора, избегает расспросов;

- испытывают некоторые трудности при выборе стратегии ведения беседы и выхода из затруднительных положений;

- не всегда склонны к использованию инициативной речи.

3 балла – ставится поступающим, которые при ответе:

- в основном знают программный материал в объёме, необходимом для проведения будущих научных исследований;
- использует ограниченный набор лексических средств и испытывают определённые затруднения в их подборе, высказывания содержат нарушения лексических норм, которые препятствуют достижению коммуникативной цели высказывания и затрудняют восприятие текста на слух;
- не демонстрирует разнообразия грамматических структур, в ответе присутствует большое количество грамматических ошибок, что приводит к искажению смысла отдельных предложений, навыки самоконтроля практически не развиты, исправление ошибок не осуществляется;
- темп речи замедленный, слабо владеют интонационными моделями и интонация обусловлена влиянием родного языка, в речи допускает большое количество пауз, что приводит к затруднению восприятия речи;
- могут определить необходимость той или иной информации при выражении своего мнения, им необходимы объяснения и пояснения речевых реплик партнёра, их ответы просты и иногда нерешительны;
- не всегда соблюдают временной регламент беседы, часто делают неоправданные паузы, что нарушает речевое общение между партнёрами;
- иногда нелогичны в своих высказываниях, легко сбиваются на заученном тексте;
- почти неспособны к инициативной речи.

2 балла – ставится поступающим, которые при ответе:

- обнаруживают значительные пробелы в знаниях основного программного материала;
- используют ограниченный набор простых лексических средств и заученных конструкций, при этом грубо нарушая лексические нормы, что затрудняет восприятие текста на слух или же делает это восприятие просто невозможным;
- демонстрируют ограниченное количество грамматических структур, в ответе присутствует большое количество грамматических ошибок, что приводит к затруднению понимания смысла всего текста;
- навыки самоконтроля не развиты, исправление ошибок не осуществляется;
- темп речи очень медленный;
- не владеют интонационными моделями, интонация обусловлена влиянием родного языка, длительные паузы и нарушение норм произношения препятствуют пониманию речи, иногда создавая впечатление, что поступающие сами не понимают, что говорит;
- не способны выразить своё мнение на иностранном языке, даже при условии пояснений и помощи со стороны партнёра, их ответы не соответствуют лексико-грамматическим нормам и не понятны партнёру.
- не адекватно реагируют на реплики собеседника, неспособны к речи.

6. Рекомендуемые учебно-методические и Интернет-ресурсы

а) основная литература:

1. Чикагская конвенция. Технические Приложения к Чикагской конвенции, Annexes №№ 1-18
2. Романовская Н.В., Черняева Е.В., Зеленкова С.К., “English for Every Social Occasion” Пособие по англ.языку ч.1 и ч.2. – М.: МГТУ ГА/ Эл. версия НТБ, mstuca.aero, 2012, УМО
3. Н.В. Романовская, Е.В. Черняева, «Пособие по переводческой грамматике английского языка». – М.: МГТУ ГА, mstuca.aero, 2011
4. Н.В.Романовская, Т.А.Борзенко, С.К.Зеленкова, Е.В.Черняева, «Аэропорты, их структура, деятельность и взаимодействие с авиакомпаниями», Москва 2007.
5. Шахова Н.И., Рейнгольд В.Г., Салистра В.И., Learn to read science курс английского языка для аспирантов, Москва «Наука» 1980
6. Оригинальные тексты из англоязычных научных журналов, связанные по тематике с избранной научной специальностью (направленностью) и, связанные с научной работой испытуемого. (В связи со спецификой данной дисциплины «Иностранный язык» данная литература размещена на специализированных сайтах).

б) дополнительная литература:

1. Марасанов В.П., Англо-русский словарь по гражданской авиации. Москва. Русский язык, 2000г.
2. Longman. «Dictionary of Contemporary English», 2000.
3. MACMILLAN Advanced Dictionary, 2000.
4. Мюллер В.К. Новый англо-русский словарь, 160000 слов, Москва 2001.
5. Григорьев В.Б. «Английский язык для студентов авиационных ВУЗов и техникумов». Учебное пособие Москва-Астрель-АСТ-2002г.
6. Зильберман Л.И. Пособие по обучению чтению английской научной литературы (структурно-семантический анализ текста). – М.: Наука, 1981.
7. Крупаткин Я.Б. Читайте английские научные тексты. – М.: Высшая школа, 1991.
8. Курашвили Е.И. Английский язык: Пособие по чтению и устной речи для технических вузов. – М.: Высшая школа, 1991.
9. Столяр В.Г. «Приступаем к изучению английских фразовых глаголов», «Гелиос АРВ», М., 2002.
10. Общие и отраслевые словари

в) интернет-ресурсы

1. <http://www.mintrans.ru> –официальный сайт Министерства транспорта РФ;

2. <http://www.gks.ru/> - официальный сайт Федеральной службы государственной статистики;
3. <http://www.favt.ru/> - Федеральное агентство воздушного транспорта;
4. <http://www.mlgvs.ru/library.html#search> - Центральная нормативно-методическая библиотека ГА;
5. информационно-справочная база учебно-методического материала;
6. <http://lib.mstuca.ru> - электронные ресурсы Университета - электронные версии пособий, методических разработок по всем видам учебной работы.
7. <http://www.macmillanenglish.com>
8. <http://www.faa.gov>
9. <http://www.airbus.com>
10. <http://www.bbc.co.uk>
11. <http://www.nts.gov.com>
12. <http://www.aviationherald.com>
13. <http://www.independent.co.uk>
14. www.cnn.com
15. www.guardian.co.uk
16. www.the-times.co.uk
17. www.uexpress.com
18. <http://www.britannica.com>
19. www.royal.gov.uk
20. www.EnglishListening.com
21. www.englishlistening.com
22. www.Merriam-WebsterOnline.com
23. <http://www.englishgrammarsecrets.com>
24. www.GrammarNOW.com
25. www.GrammarBytes.com

Немецкий язык

а) основная литература:

1. Нарустранг Е.В. Практическая грамматика немецкого языка. – Санкт-Петербург: Союз, 1998.
2. Виноградова В.С. Zu Besuch in Deutschland. Практикум по немецкому языку. – Санкт-Петербург, 1995.
3. В.М. Завьялова. Грамматика немецкого языка (справочник). М., Высшая школа, 1996
4. Гяч Н.В. Пособие по развитию навыков устной речи по теме «Международные научные связи» (немецкий язык). – Л.: Наука, 1980.
5. Макарова М.М., Бобковский Г.А., Практический курс перевода научно-технической литературы немецкий язык, издание третье, исправленное и дополненное, Москва 1972, Военное издательство Министерства Обороны СССР

б. Оригинальные тексты из немецкоязычных научных журналов, связанные по тематике с избранной научной специальностью (направленностью) и, связанные с научной работой испытуемого. (В связи со спецификой данной дисциплины «Иностранный язык» данная литература размещена на специализированных сайтах).

б) дополнительная литература:

1. Закс Р., Васильева М.М. Коммерческая корреспонденция (на немецком языке). – Deutsche Handelskorrespondenz. – М.: Логос, 1996.

2. Дрейер/Шмидт. Грамматика немецкого языка. – Санкт-Петербург: Изд-во «Специальная литература», 2000.

3. Общие и отраслевые словари

в) интернет-ресурсы

4. <http://www.mintrans.ru> – официальный сайт Министерства транспорта РФ;

5. <http://www.gks.ru/> - официальный сайт Федеральной службы государственной статистики;

6. <http://www.favt.ru/> - Федеральное агентство воздушного транспорта;

7. <http://www.mlgvs.ru/library.html#search> - Центральная нормативно-методическая библиотека ГА;

8. информационно-справочная база учебно-методического материала;

9. <http://lib.mstuca.ru> - электронные ресурсы Университета - электронные версии пособий, методических разработок по всем видам учебной работы

10. Die Welt (<http://www.welt.de>)

11. Süddeutsche Zeitung (<http://www.sueddeutsche.de>)

12. Spiegel (<http://www.spiegel.de>)

13. <http://diepresse.com>

14. www.stufen.de

15. <http://www.deutschlern.net>

16. <http://www.deutschesprache.ru>

17. специализированные отраслевые и научные сайты.

Пример задания 1:

Прочтите и переведите письменно текст

SOCIALLY RESPONSIBLE SCIENCE

It is the latter, larger notion of good science that informs thinking about the social responsibility of scientists. At its foundation is the idea of professional responsibility and what members of society at large, outside of a given profession, expect, rightly or wrongly, of members of that profession. Analogous to the Paramountcy Provision of the Engineering Code of Ethics, that “Engineers, in the fulfillment of their professional duties, shall hold paramount the safety, health and welfare of the public” (11), the Uppsala Code of Ethics for Scientists emphasizes the expectation that scientists will pay attention to the health, safety, and welfare of the public and the environment (6). The Uppsala Code highlights the responsibility of scientists to refrain from, and also speak out against, weapons research and other scientific research with the potential for detrimental consequences for present and future generations and for the environment. Definitions of the social responsibility of scientists and engineers may even include a proactive “duty to safeguard or promote a peaceful, just and sustainable world society” (16).

The social responsibility of scientists flows from the fact that scientists are members of society as a whole, as well as members of the scientific community. They have a dynamic relationship with society that brings responsibilities. Their capabilities, education, skills, training, and expertise equip them to bring specialized knowledge and perspectives to the understanding and analysis of issues and problems that afflict the society of which they are a part. The social responsibilities of researchers arise not simply because research is funded (directly or indirectly) by the public. More to the point, these responsibilities derive from the fact that research is carried out in the name of society, as an expression and a reflection of the society’s needs, interests, and priorities, and of the expected or presumed consequences of the research findings.

Пример задания 2:

Прочтите и перескажите содержания газетной статьи на иностранном языке.

SOCIAL RESPONSIBILITY WITHIN THE SYSTEM AND IN SOCIETY

In the U.S., the expectation that scientists will provide more than quality research alone underlies some requirements of funding. The National Science Foundation (NSF) has implemented a “broader impacts” criterion (BIC) for the merit evaluation and funding of grant proposals, and the National Institutes of Health (NIH) now includes “significance” as a criterion for evaluating project proposals. Further, the various formulations of the America COMPETES Act (1) imply an expectation that research should benefit society, as does the 1993 U.S. Government Performance and Results Act (GPRA) (12). While the BIC and “significance” are meant to encourage and promote social responsibility, they leave much room for interpretation. Some scientists respond to the NSF’s BIC by developing plans to recruit under-represented groups into their research groups as fellow researchers, or by proposing plans for public outreach and education about the science (often through science museums). A more farsighted approach would involve explicitly identifying and addressing the ethical, legal, and social policy issues raised by the research and its limits. Similarly, in considering the potential significance of their work, NIH applicants seeking funding for their research tend to focus on bench-to-bedside translational possibilities (that is, the potential role of research findings in developing therapies for medical conditions), without noting limitations, long-range drawbacks, or unlikely but potential, negative consequences of the application of the work.

While the standard responses to requests for researchers to consider the wider social issues related to their work are positive steps, they are somewhat removed from the view that researchers should be prepared “to gather and interpret relevant data (... within their field of study) to inform judgments that include reflection on relevant social, scientific or ethical issues” as well as “to integrate knowledge ... and formulate judgments ... that include reflecting on social and ethical responsibilities linked to the application of their knowledge and judgments” .